

# 公民館月報 11

表紙 紅葉の怒滝（妙高村公民館）

## 特集 公民館の国際交流事業

視点 日本人の妬妬

ひるる「ま」P.T.A活動の思い出

実践記録 同窓のオハツチトニー

サークル交流 新津おひかみサークル・下関あやめ会

表頭打見 伊藤ヨシ子（新潟市） 加藤忙吉（木暮町）

生涯学習社会の実現をめざして

# 公民館の可能性を探る

## 自治公民館の活躍目立つ

去る10月24・25日にわたり、公民館研究集会が開催された。フレーズとする、島根県松江市、の県民会館を中心に第19回全国

公民館研究集会が開催された。  
研究主題を「公民館の可能性  
を探る」生涯学習社会の実現を  
めざして」とし、三千有余人の

参加者が十三分

科会に別れて熱心な研究協議を開いた。

分科会協議に

については、例年のことながら都  
市の大規模公民館から農山村の

小規模公民館、さらには自治公  
民館・コミュニティセンターなど  
種々雑多な公民館の集まり

だつた上に、ど

うである。

も、中国・四国ブロックの特色  
の生かされた全国大会という印  
象の強い研究集会であった。



になりにくく、どちらかといふと情報交換が主となり、いわゆる「お祭り」的な色彩の濃い大會になっていた。

特色として上げられる点は、  
参加者の層が自治公民館関係者  
が多く(基調発表の内容につい  
ても自治公民館の実践事例を主

役にした実践事例を取り上げる  
など)自治会での活躍やコミセ  
ンと公民館との連携などが多く  
取り上げられていた。

もう一つの特色は、第15期中  
教審の第一次答申が出されたばかり(平成8年7月)のことであつてか、学校週五日制の完全  
実施を視野においた問題が取り  
挙げられ、家庭の教育力や地域  
の教育力を高めるための方法、  
そのための公民館の役割が多く  
の分科会で関心を集めているよ  
うである。

「お祭り的」とは言いながら  
人を超える超過密分科会もある  
で、中には三百

儀での研究協議

本県から、新潟市東地区公民  
館主事大崎信子氏が、家庭教育  
分科会の基調発表者として、新  
潟市のユニークな実践事例を発  
表し高く評価された。  
その発表概要是、乳幼児を持  
つ親に対する学習支援として、



基調発表の大役を果たす

## 大崎信子氏

### 公民館長等管理者研修終了

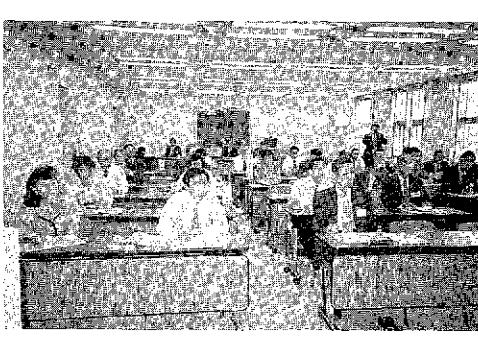
## 主題『災害と公民館』

10月2日(水)、県立生涯学習

推進センターならびに当県公連  
共催の公民館長等管理者研修会  
が同センターを会場に開催され

た。

『災害と公民館』の研究主題  
のもとに、西宮市中央公民館長  
西村治氏を講師に招き、阪神淡  
路大震災に遭遇した公民館の体  
験を基にしての、災害時における  
公民館の対応についての、迫  
真的な講義内容であつた。



例えば、極限状態における人  
の心の有り様、パニック状態か  
ら平静を取り戻した後のエゴイ  
ズムむき出しの避難所生活、そ  
うした中での公民館の事業の在  
り方、あるいは、住民自治の在  
り方など、さらには、災害の無  
い平常時から配慮しなければな  
らないことなど、体験者のみが  
知る公民館の在り方について研  
修を深めることができた。



## 執筆者紹介

を追つて

## 交流事業

渡部寿子



&lt;表1&gt;

平成6年度  
エスニック料理教室学習プログラム  
~外国料理の実習を通して異文化を理解する~

| No. | 月/日      | 内 容           | 講 師                         |
|-----|----------|---------------|-----------------------------|
| 1   | 6/29(火)  | トルコの家庭料理      | 新潟大学歯学部留学生<br>ジャヌス・アルバヌラン   |
| 2   | 7/19(火)  | ペイネグラーヌの家庭料理  | 〃 留学生工学部院生<br>モリス・ド・ル・ミラ夫妻  |
| 3   | 8/26(金)  | スリランカの家庭料理    | 料理講師 渡辺アフマド                 |
| 4   | 9/24(土)  | モロッコの家庭料理     | 新潟大学留学生人文学部院生<br>トルヒート・ベロルマ |
| 5   | 10/26(火) | フィラデルフィアの家庭料理 | 英会話講師<br>カトリーナ・ライド          |

会場 烏屋野地区公民館 3F調理実習室  
時間 午前10時～午後1時  
対象 成人24人(先着順)  
参加費 料理実習費 1回1,000円～1,200円

鳥屋野地区公民館、3F調理実習室で午前10時～午後1時まで、成人24人(先着順)にて行われる。料 理実習費は1回1,000円～1,200円。

要だと思いません。そのような考え方から、当鳥屋野地区公民館では、早くから英語・コシア語などの外国语講座とかもう一度取り組んできました。それらの事業はそれなりに役割を果たしてはいましたが、これからの「地

島屋野地区公民館嘱託として活躍している勤続九年目を迎えるペテランである。担当する業務は、国際交流事業のほか、家庭教育事業にも取り組み、中でも「公民館における保育室を考える会」の支援などに活躍している。

国際理解や交流関連の事業では、民族音楽コンサート・外国青年交歓会の活動などの単発イベントから、本稿に見るような継続学習活動など、国際化社会に対応する公民館の在り方について実験的な活動に精力的に取り組んでいる。

## 一、はじめに

近ごろ、産業や経済等様々な分野で日本の国際化が進み、私どもの地域社会でも外国人の存在が身近に感じられるようになつてきました。

しかし、だからといって、国際交流といふと、いまだに身構えてしまふ人が多いのではないかと思われます。そんなわけで、当新潟市では国際交流協会をはじめ様々な団体等々たくさんあります。

そうした数多くの団体の活動が活発に展開されているにもかかわらず、地域の中に入りますと、「地域の国際化」に向けての活動となるとまだまだです。ですから、それはそのまま地区公民館の課題だともいえましょう。したがって、先に記した国際交流諸団体等の活動とは別に、公民館には公民館なりの国際交流や異文化理解の事業が必要だと思います。

そのような考え方から、当鳥屋野地区公民館では、早くから英語・コシア語などの外国语講座とかもう一度取り組んできました。それらの事業はそれなりに役割を果たしてはいましたが、これからの「地

体が国際理解や国際交流の活動を進めています。例えば、ホーミステイを通じての交流を進めている団体、アメリカ・アジア・ヨーロッパなどの各国・各地域との親善を深める団体、さらには国際ボランティアセンターによる国際協力に取り組んでいる団体等々たくさんあります。

二、『エスニック料理教室』への取組

『エスニック料理教室』については、平成4年度から開設していましたので、3年目を迎えた平成6年度に捉え方を変えました。つまり、単なる「外国の料理教室」という捉え方から「食文化の理解を通して異文化の理解を」ということにねらいをおくことにしました。

その特色を浮き上がりさせるべく毎回様々な国の民族料理を出

身国の講師によって指導しても

らい、実習と会食の後に必ず講

師を囲んでの交流会を設けるこ

とにしました。(表1参照)

1、基本的に重視したこと  
「教室」の展開に先立つて留意したこととは、国際化社会といふのは、肌の色や言葉や国籍が違っていても同じ人間なのだという認識を持つことが何よりも大切なことだということです。

2、講師に人を得ること

「料理教室」の展開の中で特に好評だったのが二回目の「バ

ングラデシュの家庭料理」の教

室でした。留学生の講師夫妻か

ら指導して頂いたのですが、会

食の時のことです。鮮やかなオ

レンジ色の民族衣装「サリー」

を身にまとった夫人が会場に現

われると、一段と雰囲気が華や

ぎ、受講者はみな衣装に興味を

惹かれてしました。

それに加えて講師夫妻が気さ

くで親しみやすい人柄だったこ

と、さらには、日本語が上手だっ

たことにより、話し合いは民族

衣装に始まって、食文化、ライ

フスタイルの違いに至るまで交

流の輪は尽きずに続き、おおい

に盛り上がりをみました。その

成功の要因は、講師に適切な人

を得たからでした。ですから、

この「エスニック料理教室」は

成功だったと思いました。受講

者からは大変好評でしたし出席

率もよかつたからです。

3、仮設を踏み台にして

〈表2〉

平成7年度

## 異文化交流セミナー学習プログラム

| No     | 月/日     | 内 容   | 講 師                         |
|--------|---------|---|-----------------------------|
| 1      | 7/19(火) | 開講式、オリエンテーション、伝統文化のあふれるイギリス人の生活にみるライフスタイルの違い  | 英会話講師<br>ガリ・ローラン            |
| 2      | 7/26(火) | パネルディスカッション 日露共同制作劇「ブンガ」の顛末 原作劇化によるヨシニアとの文化交信 | プロダ实行委員会幹事、文芸評論家、市国際課職員3名   |
| 3      | 8/2(火)  | マーシャンの現況とアセアン(ビデオ「魅惑のアセアン5ヶ国の旅」上映)            | 新潟大学マーシャ人留学生エミリア・ザカリア       |
| 4      | 8/9(水)  | 古典に見る中国の伝統文化                                  | 中国語講師<br>候锐(ホーリー)           |
| 5      | 8/30(木) | Enjoy English 英語の歌、Q&A、ゲーム                    | 英会話講師<br>パトリシア・カルデロン        |
| 6      | 9/6(木)  | ファッション流行の発信地 フランス人のおしゃれな住まい感覚とフランスの魅力         | フランス語講師<br>ツルマルチヌ           |
| 7      | 9/13(木) | タイの家庭料理実習と交流会 モトヤマグンほか                        | 新潟大学タイ人留学生<br>ルヒトランスリーンラヤ夫妻 |
| 8      | 9/20(木) | パネルディスカッション 日本と海外の子育ての違い、出身国と留学体験からの比較        | 県国際交流部ランティア相談員、保育アドバイザー     |
| 9      | 9/27(木) | 灼熱の夏「私のメキシコ」を語る(ガイド&ビデオ鑑賞)                    | スペイン語講師<br>ラウル・メディナ         |
| 10     | 10/4(木) | ヒート&キーでフリート・ギング<br>21世紀に向けての国際交流構想            | 文芸評論家と文化評論家と公民館職員で          |
| 会 場    |         | 鳥居野地区公民館 3F 講座室                               |                             |
| ・時 間   |         | 午前10時~12時                                     |                             |
| ・対 象   |         | 成人30人   |                             |
| ・参 加 費 |         | 無料(料理実習材料費1,000円、最終回飲食代300円)                  |                             |

—エヌック料理教室— から  
発展して「異文化交流セミナー」の事業を展開してみて、新たな課題があることに気がつきました。というのは、このような学習活動も重要な面に違いありませんが、外国人にも公民館が気軽に利用できるような開かれた公民館となることが国際化時代に向けた公民館の在り方といえましょう。

#### 四、まとめ・新たな課題

とができるのかという問題意識を持つことだと思います。

て報道される国の中ノルマシテ  
達つて、本当の生きた外国が理解  
解できたような気がする」とい  
う意見もあり、動機づけとして  
昨年度よりも事業のねらいに一

「…それが、世界のいろいろなことが分かりかけ、もつと知りたい」とか「マスメディア

たことは参加者相互の話し合いで時間が十分にとれず最終回となりました。

質疑応答が活発でコミュニケーションも深まり、このセミナーは盛況でした。しかし、残念だつ

『エスニック料理教室』で好評だった民族衣装などの品々を持ってきて頂きました。このうに、毎回の内容が変化に富んでおり、尋ねておられる方たちに喜んで頂いております。

## シリーズ 課題

## 公民館の国際

## 新潟市鳥屋野地区公民館 嘱託

しかし、受講者に講座終了後の感想を訊ねますと「色々な国の民族料理を作ることに興味を持った」「家に帰つたら早速家族に今日作った民族料理を食べさせたい」といった反応が殆どでした。

料理実習という学習内容だけでは、しかも、月一回のベースでは学習の継続性も不足し、「食文化の理解をとおして異文化の理解や交流を深める」という当初の仮設（ねらい）を検証することができませんでしたので、この仮設を手がかりにして新しい事業を工夫しました。それが「異文化交流セミナー」です。

「ねらいに直接向きあつて、そこで、平成七年度は前年度の『エスニック料理教室』をより充実させる形で『異文化交流

三、「異文化交流セミナー」

# 実践記録シリーズ(13)

## ことばのキャッチボール

津南町公民館

になつており、たいていは七割から八割の出席者がいる。

「家族」などの作文にも挑戦するようになっている。

教材には、新聞折り込みのチラシなどを利用し、野菜や日用品の広告文字の読み取りや値段についてなど、文字の学習とともに日用品の活用など暮らしの問題解決に迫るよう「ことばのキャッチボール」を展開している。

言葉の理解が深まるにつれて童謡にも手をひろげ、児童の背中をトントンたたいてリズムをとりながら親子で顔を見合わせ童謡を歌っている微笑ましい姿が日につくようになつた。

また、「わたしたちの町をもうよく知ろう!」をテーマにパ

津南町は本県の最西南端に位置し、長野県との県境の豪雪と過疎の町である。過疎の山村の多くがそうであるように、津南町も又ご多分にもれず、アジアの各地から花嫁を迎える三十組余りの世帯が生まれている。結婚後すでに十年以上になる世帯から、三・四年の世帯と様々であるが、彼女たちの共通の悩みは「言葉」にあつたことから、公民館での「日本語の学習」をとおして過疎の町の国際化の実態を紹介してもらつた。

### 一、はじめに

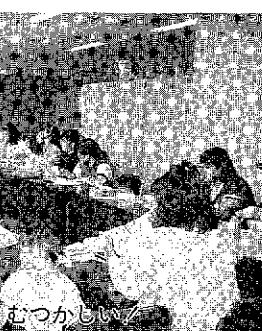
今年の春、津南町の外国人花嫁を対象として、「泊一日の旅」「ふれあいバスツアー」を実施した。韓国・中国・フィリピン・ベルーカからの花嫁たち二十八人が子どもづれで参加した。

### 二、ことばのキャッチボール

そこで、まず「言葉」と「文字」を一日も早く身につけさせてやりたい、そのうえ、異国の花嫁相互にコミュニケーションを深める必要があること、それ

園で親子が思いつき羽根をのばした。しかし、初めのうちは同じ國の者同士がかたまつていたり、どことなく雰囲気も硬かった。でも、時間が経つにつれて次第に打ち解け、喚声があがるようになつた。そうした光景

毎週木曜日の午前9時半から2時間が学習時間である。毎回全員出席というわけにはいかないが都合のつく者が集まること



### 三、「教室」の先を見つめて

津南町のほか、中里村、十日町市、小千谷市からも参加する仲間が現われた。みなそれぞれ母国を同じくする外国人花嫁たちである。彼女等に接して何よりものもののは、活力があり、他人の子も間違つたことをすれば叱るし、義理がたいし、礼儀正しい。そして夫を大事にすることである。

スによる町内めぐりをして、役場、病院、交番、学校、店、銀行、レジャー施設、主な集落などを知り、津南町の町民としてとけこむ努力もしている。

町民としてとけこむ努力といえば、地域の民踊に熱が入り、民謡流しに参加する者も一人や二人ではなくなつてきている。二人ではなくなつてきている。言葉や文化の違いから引っ込み

思案になりやすい異国の人々にはあるが、日が外に向かって、行動しようとする姿勢が見えてきた。

このように「ことばのキャッチボール」の開設によって、公民館が言葉や文字を覚える場所であるとともに、だれにも遠慮なく幼稚な日本語を大声で喋れること、母國の言葉も堂々と話せる場所であることを喜んでいる姿に公民館ならではの思いを強くしている。

日本語のきまり(数詞、簡単な敬語、肯定と否定、現在と過去の理解をねらった学習教室を開設することにした。それが「ことばのキャッチボール」である。

毎週木曜日の午前9時半から2時間が学習時間である。毎回全員出席というわけにはいかないが都合のつく者が集まること

になつてきている。また、ふるさとの父母に宛てた「手紙の書き方」や「私のふるさと」「私の

な漢字の読み書きもできるようになつてきている。また、ふるさとの父母に宛てた「手紙の書き方」や「私のふるさと」「私の

な漢字の読み書きもできるようになつてきている。また、ふるさとの父母に宛てた「手紙の書き方」や「私のふるさと」「私の

な漢字の読み書きもできるようになつてきている。また、ふるさとの父母に宛てた「手紙の書き方」や「私のふるさと」「私の

# サークル交流

みんなで「おりがみ」

楽しみましょう

新津おりがみサークル

一枚の紙から創り出される「おりがみ」の世界に魅せられて折り始めた「おりがみ」。

人も多くの人達に親しんでほしい。そして一緒に工夫し、楽しめた。そんな思いで「おりがみサークル」を平成元年に発足しました。「おりがみ」って思っていたより難しいのね。頭の体操になるわね。等と話しながら、お互いに教えあいながら折り上げています。

同じ作品でも折り手によってその表情が微妙に違ったものができ上がる事、それがおりがみの魅力ともなっています。

毎月第2、第4土曜日に行なっていますが、第2土曜日は小学生の子供達が参加するので、材料費は、二〇〇円とし、簡単で遊べて楽しめる「おりがみ」を中心がけています。又、特別講習としてマニアックな「おりがみ」も取り入れるようにしています。

どんな時でも、どんな所で誰とでも気軽に楽しめる「おりがみ」、御一緒しませんか。

(新津おりがみサークル  
代表 真野とみ記)

ボケまいね

下田あやめ会

「あゝ今日も暑かったネ」

「田んぼに水がこなくて大変

らで」と、月曜日の夜七時半に

なると、中央公民館の集会室で

言葉と顔を合わせる私達は、六

十歳を超えた中のばあちゃんばかり、子育て終了、孫育ても一

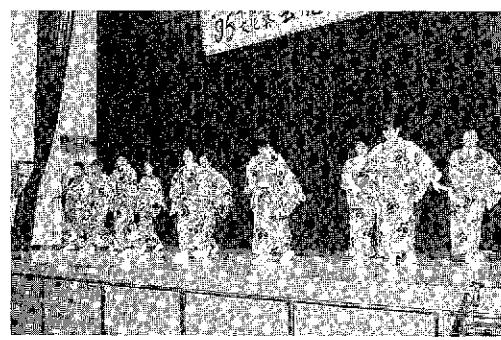
段落し、姑さんの勤めもそれなりになつた人達ばかり十数人で

舞踊のサークルを作つて八年

く上達しませんが楽しむ事を知った私達は、この喜びを他人にも味わつてもらいたいと毎日デイサービスに敬老の日慰問アトラクションを一週間やり、喜んでもらえたことに喜んでいます。昨今もあります。

これからも踊りの進歩は望めませんが自らを高め人の役に立つ楽しいサークルにしてゆきたいと願つております。

(下田村あやめ会  
代表 川沼豊子記)



## 五泉市公民館・主幹

伊藤ヨシ子 氏

この四月、長年(二十八年)勤めた保育園から公民館へ。

その間、レクリエーション、コメディネーターの資格を取得したり、各種の生涯学習の講習会等に積極的に参加し自己研鑽を積んできた。

公民館では、その能力を發揮し、白寿大学(高齢者学級)の

レクダンスの講座を担当。受講生から大変親しまれてい

目。自分のことは自分で責任の持てる老後にしたいね」と日常生活かさない体の部分をリズムのせて動かしストレス解消したり、漬物談義をやつたり、とても楽しいサークルです。

村松町公民館・主事

加藤慎一 氏

公民館勤務三年目を迎えます

公民館活動に磨きがかかるにつれて、仕事に対する情熱はデートもぶつとばす?と思われますほどです。青年講座・親子サイエンス教室・英会話教室・成人式・芸能祭・視聴覚教室・寿大学等々公民館活動を一手に引き受け頑張っています。

特に高齢者学級の寿大学では三百余人の大勢のお年寄りから

「加藤さん・加藤さん」と孫のよう呼び親われる人気者でもあります。趣味はスポーツ万能

る。

そんな彼女、異動で公民館に来た当初、経理事務が始めてのため苦戦して、会計課から電話がくるとドキッとし、何キロも瘦せたとか、しかし、もちまえのガッツと努力で今では体重も元にもどり仕事も順調にいつている。

「天高く馬肥える秋」公民館としては「芸術・文化の秋」一年で一番、忙しく、楽しい季節。ヨツちゃんの明るいファイトで、今年もがんばろう。

(五泉市公民館  
高野 敏郎 記)

## 素顔見

タイブ。中

車・オート

バイの運転

が大好き。

休暇は、愛車で山に海にと仲間で駆けまわっている行動派。更に休暇を利用してのボランティア活動も旺盛です。ボーリスク

ウトの指導者副隊長として活躍するナイスガイです。写真よりも実物の方が数段カッコいいようです。"よい嫁さんを"といふことが公民館全職員の願いであります。

(村松町公民館長 長澤信康記)

## 資料紹介

## 社会教育・そして生涯学習

山北町教育委員会の本間清氏(生涯学習係長)から「社会教育・そして生涯学習」と題する冊子が贈られてきた。

本年10月10日に発刊されたものでB5判125頁からなる重厚な研究誌である。氏の発刊の言葉によれば、平成二年四月から自分が担当した公民館報「さんぽく」町文化協会報「山北文協」などに書いたものなど。今じっくりと読んでみると、これもその時々に考えていたことなので、いわば私の「自らの歴史」の一部ですとある。

平成2年というと、全国的に新しい「生涯学習」の波が大きなうねりとなって寄せてきた時代。まさに、生涯学習という理念と実態とが錯綜して県内に混じる。そのための悲劇や喜劇が繰り返されてきた。「貨幣の歴史」は人類の生きざまの歴史である。

社会教育・生涯学習

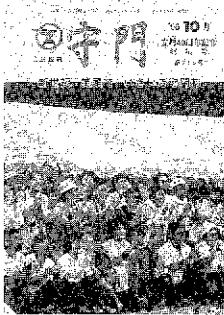
## 図書紹介



## 誰にもわかる貨幣の歴史

本間重蔵著

新潟日報事業社発行



## 公民館報「守門」

立村40周年記念特集号

公民館報「守門」の立村40周年記念特集号(第215号)が贈られてきた。B5判100

ページからなる冊子である。巻頭言「はじめに」において公民館長(教育長)高橋金一氏は、本誌「館報守門」特集号は

贈られてきた。B5判100ページからなる冊子である。巻頭言「はじめに」において公民館長(教育長)高橋金一氏は、本誌「館報守門」特集号は

妙高山の山腰にある燕温泉から歩いて片道約十五分。標高一、三〇〇メートル、落差八〇メートル。

◆10月30日づけ新潟日報紙上に新潟市内公民館(10館)の公運審議長会議が開催されたと三段

意見交換の内容として「公民館活性化のために、公民館内部の活動だけでなく、もっと地域との結びつきを強めよう」といったことの由。

## 表紙解説

## 「紅葉の惣滝」

日本の滝百選にも選ばれた惣滝。

妙高山の山腰にある燕温泉から歩いて片道約十五分。標高一、三〇〇メートル、落差八〇メートル。

あとがき

(上村記)

四十年の村の足跡を追いつつ、21世紀をいかに進むべきかの、

村政の道するべを探る手がかりにしたいと記している。

への着実な取り組みとその成果が明確に記されている。

なお、守門村では平成四年度以来「村おこし守門大学」の名

称による生涯学習推進の事業が開設されており、「村づくりは人づくりから」の高い成果をあげているところである。(当公民館スローガンとする現在の村の政治課題(地域課題・生活課題))

月報第485号でも紹介済み)

幣の歴史

本書はわが国の「貨幣の歴史」を時代的に

ある。

◆10月30日づけ新潟日報紙上に

新潟市内公民館(10館)の公運

審議長会議が開催されたと三段

スキ活字で報道されていた。

意見交換の内容として「公民

館活性化のために、公民館内部

の活動だけでなく、もっと地域

との結びつきを強めよう」と

いふたことの由。

◆10月30日づけ新潟日報紙上に

新潟市内公民館(10館)の公運

審議長会議が開催されたと三段

スキ活字で報道されていた。

意見交換の内容として「公民

館活性化のために、公民館内部

の活動だけでなく、もっと地域

との結びつきを強めよう」と

いふたことの由。

◆10月30日づけ新潟日報紙上に

新潟市内公民館(10館)の公運

審議長会議が開催されたと三段

スキ活字で報道されていた。

意見交換の内容として「公民

館活性化のために、公民館内部

の活動だけでなく、もっと地域

との結びつきを強めよう」と

いふたことの由。

◆10月30日づけ新潟日報紙上に

新潟市内公民館(10館)の公運

審議長会議が開催されたと三段

スキ活字で報道されていた。

意見交換の内容として「公民

館活性化のために、公民館内部

の活動だけでなく、もっと地域

との結びつきを強めよう」と

いふたことの由。

◆10月30日づけ新潟日報紙上に

新潟市内公民館(10館)の公運

審議長会議が開催されたと三段

スキ活字で報道されていた。

意見交換の内容として「公民

館活性化のために、公民館内部

の活動だけでなく、もっと地域

との結びつきを強めよう」と

いふたことの由。

発行所 新潟県公民館連合会

〒951

【新潟市川端町2-9・県林業会館内】  
【TEL・FAX (025)224-6073】

発行人 会長 今井昭友

編集人 事務局長 上村捨二郎  
【定価1部150円 年共・年額1,800円】